Ն. 5471 1903 ՄԱՅԻՍ 25—26 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ 1321 ՐԷՊԻ ԻՒ ԷՎՎԷԼ 11 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

D'JERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այրագ	6 այրագ	3 այրագ
ՍՊԱՆՈՒՄ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՆՐ..	150 »	80 »	45 »

Մէջէմիւէյ 20 ղշ.-ական

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդի վէ Յունական առիւքէ ղշ.	5
Կիւնէմ առիւքէ տաքիրը »	3

Իտարէխանէսի Սթանպուլտա Գալաթա Ալի ճառաէխինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասնտա տբր։ Գրաֆֆէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատոյ նաֆիյատ սահիր պէնալէր մէճճանէն գալպուլ օլունմաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գիր Վիւննա կազէթասընըն պէյանը-նա կէօրէ, էյտրինէ վիլայէթի քէօյէ-րինէ պիրինտէ սաքին Ռում միլէ-պէրնանտան պիրի Գուլկար էշգիյասը թարաֆընտան տաղա գալաբրբլըգ թախ-լիս ազէսի օլարագ իսթէնիլէն 300 լի-ռայը վէրէմէմէկինտէն, պիր խուչա մըխ-լանըգ պու իշքէնճէ իլէ թէլէֆ իտիլ-մի տիր։ Իշգիյանընն թասգիպ վէ տէր-տէսիի իլէ ասքէր կէօնտէրիլմիշտիր։

Գուլկարիսթան վէ Թուրքիա հուտու-տրնա պուլունան պազը Գուլկար զա-պիթանը եա թէգաիւտ իտիլմիշ վէ եա-խուտ իրտաէթինտէն չէգարբլմըշ տբր։

Դանսի իւլքէսի տախիլինտէ տէհ-շէթի պիր գէՖԼԷգ իտբատ ահքեամ իտէ-ճէր, պիր միլեօն գասաբ նուֆուս ասն ուրէնէ Ֆգիր վէ զարուրէթէ տիւշար ամուշտար տբր։

Իշանսի իւլքէսի տախիլինտէ տէհ-շէթի պիր գէՖԼԷգ իտբատ ահքեամ իտէ-ճէր, պիր միլեօն գասաբ նուֆուս ասն ուրէնէ Ֆգիր վէ զարուրէթէ տիւշար ամուշտար տբր։

Ֆրանսի իւլքէսի տախիլինտէ տէհ-շէթի պիր գէՖԼԷգ իտբատ ահքեամ իտէ-ճէր, պիր միլեօն գասաբ նուֆուս ասն ուրէնէ Ֆգիր վէ զարուրէթէ տիւշար ամուշտար տբր։

Իշանսի իւլքէսի տախիլինտէ տէհ-շէթի պիր գէՖԼԷգ իտբատ ահքեամ իտէ-ճէր, պիր միլեօն գասաբ նուֆուս ասն ուրէնէ Ֆգիր վէ զարուրէթէ տիւշար ամուշտար տբր։

Գերմանիա վէ Ֆրանսա գազէթանը-նա գարշը Գերմանիոյ գանգլերը Ֆրանսայի գանգլերինէ գարշը ամանաթ ուրուն մարուզ գալմասը ամանաթ ուրուն մարուզ գալմասը ամանաթ ուրուն մարուզ գալմաս

ԻԹԱԼԻԱՏԱ

ՊԷՕՃԻԻՔ ՄԱՆՕՎՐԱԼԱՐ

1889 սէպտէմպրտէն պէրու Իթալիա օրտուսընճա պէօյիւք մանօվրալար եարբլամագտա օլտըղը հալտէ, պու սէնէ մէղքիւր մանօվրալարըն իճրասը գարարլաշմըշ տըր։

Պէօյիւք մանօվրալարըն Իթալիատա պու սուրէթտէ 13 սէնէտէն պէրու իճրա իտիլմէմէսինէ սէպէպ պաշլըճա մէմլէքէթին միւզայէգաի մալիյէսինտէն իպարէթ տիր։ Զիրա՝ Իթալիա պիւտժէսինտէ մէսարիֆը ասքէրիյէյէ պիր չօղ սէնէլէրտէն պէրու եէնէ պիր չօղ սէնէլէր իչիւն թային վէ թահտիա իտիլմիշ վէ մէսարիֆը մէղքիւրէնին թէգէիտի ղայրը գապվլ պուլունմըշ իտի։ Մանօվրալարըն ատէմը իճրասընա իքինճի պիր սէպէպ տէ Իթալիա մէնէրալլարընտան պիր չօղալարընին վէ խուսուսի իլէ ժէնէրալ Ռիգօթինին պու կիպի թալիմլէրին պէօյիւք պիր գըյմէթ վէ էհէմմիյէթի հաղ օլմատըղը ֆիքրինտէ պուլունմալարը տըր։

Պունընա պէրապէր պու սէնէ հարպիյէ նազրը մէնէրալ Օթօլոնքի խուսուսատը սաիրէճէ թասարրուֆ իտէրէք, մէպալիղը մուգթազիյէյի թէտարիւք իթմիշ օլմալը քի, մէղքիւր մանօվրալար եինէ իճրա իտիլճէճէք տիր։ Օգոստոսըն 28ինտէն սեպտ.ին 6սընա գատար իչիւնճի Միլան վէ պէշինճի Վէրօնա գօլ օրտուլարը պիրիպիրի գարշըսընտա մանօվրալար իճրա իտէճէքլէր տիր։ Պու սէնէքի մանօվրալար սաիր սէնէլէրտէն պիր գաչ կիւն տահա եվվէլ խիթամ պուլաճագ տըր։

Մանօվրալարը էլէէմ մէվճուտ մէնէրալլարըն էն գրեէմիսի պուլընան էրքեանը հարպիյէ ըէսի մէնէրալ Սալենա պիղգաթ իտարէ էյլեյէճէք վէ մանօվրալարըն խիթամընտա, եանի 6 սեպտեմբերտէ, գրալ Իքինճի Վիգթօր Էմմանուէլին 1875 սէնէսինտէ Աւսթրիա իմբէրաթօրը գարշըսընտա պիր գօլ օրտուլա ըէսմը կէչիտ իճրա իթտիրմիշ օլտուղը Բատտուս վէ Վիկենչա գուրպինտէ իքի գօլ օրտու թարաֆընտան պիր ըէսմը կէչիտ իճրա իտիլճէճէք տիր։ Պինաէնալէյհ 6 սեպտեմբերտէ ըէսմը կէչիտ ճէպհէսինտէ 35,000է եագըն ասքէր պուլընճաճագ տըր։

Զիւնքի գօլ օրտու գըթաաթը՝ էֆրատը իհթիյաթիյէ իլէ թագվիյէ իտիլտիկի կիպի, քէօբրիւճի միֆրէզէլերի վէ վէլօսիբէտ պէօյիւքլերի վէ սաիրէ միսիլու գըթաաթը ֆէնինիյէ տասի թային իտիլմիշ, վէ պունտան պաշգա պունլարա սունուֆը սաիրէ տասի պիրլէշտիրիլմիշ տիր։

Մէսէլա իչիւնճի գօլ օրտուլա իքիչէր ալայը էքի լիվատան միւրէքքէպ պիր սիւվարի ֆըրգասը, վէ պէշինճի գօլ օրտուլա տա թօրճու, խթիհքեամ վէ քէօբրիւճի գըթաաթը իլէ միւճէհհէդ սէֆիէը պիր միլիս գըթաասը իլէ էքի ալայը պիր սիւվարի լիվասը, պիր սիւվարի պաթարիասը, պիր տէ վէլօսիբէտ պէօյիւկի իհտագ իտիլմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ իւչիւնճի գօլ օրտունընն գուվվէի մէճմուէսի թագրիպէն 24պին, վէ պէշինճի գօլ օրտունընն գուվվէթի տէ 29պին նէֆէրէ պալիղ օլմադտա տըր։

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ԳԱՆՍԱՏԱ

ԵԱՂՄՈՒՐ ՎԷ ԳԱՍԸՐԿՍ.

Ամէրիգանընն Գանսաս էյալէթինտէ պիր եանկընն վէ պիր սու ճօղումը վուգուա կէլտիկի վէ խասարաթը քիւլլիյէյի մուճիպ օլտուղը՝ պունտան էվվէլ եազըլմըշ իտի։ Պու պապտէ ասն բօսթա իլէ վարիտ օլան Էվրօբա կազէթալարը աթիտէքի թաֆսիլաթը վերիյօրլար.

Գանսաս եանկընը՝ եաղմուր սայէսինտէ սէօնմիւշ տիր։ Շիմտի եաղմուրտան հասը օլան սէլլեր՝ խասարաթ վէ թէլէֆաթը մուճիպ օլմագտա տըր։ Իւնիօն-Բասիֆիգ խաթթընա ատտ պիր շըմէնտֆէր քէօբրիւսի երգըլարագ 27 քիչի պէրապէր սույա տիւշմիւշ վէ պօղուլմըշ տըր։ Բէթրոլ կազը խազիհէլերի՝ սուլարընն սէվգիյէ 4 քէօբրիւյէ չարբմըշլար վէ քէօբրիւլեր քեամիլէն խարապ օլմուշլար տըր։ Պու եիւզտէն 200 քիչի մահվ օլմուշլարը։ Պազըլարը օ էյալէթին եիւքսէք գըսմընա չըգրպ սըղընմաղա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։

Անճագ պունլարա ըէֆագաթ իտէն 50 քիչի պօղուլմըշ տըր։ Գավ վատիսինտէ տախի 50 քիչի պօղուլմըշ տըր։ Պու վատի՝ Գանսասընն եօգարըսընտա 200 միլ վիւսաթտա պիր մէսաֆէտէ սու ալթընտա գալմըշ տըր։ Հարպիյէ նէզարէթի Գանսասընն սու ալթընտա գալմըշ գըսմըյլա նազլիյաթը թէէմին իչիւն քէօբրիւլեր կէօնտէրմիշ տիր։ Պունտան մատտա գախիրէ եիւքլիւ գայրգլար կէօնտէրիլմիշ տիր։ Գանսաս հէվալիսինտէ շըմէնտֆէր իչլէյէմէյիպ մուսմէլաթը թիւճճարիյէ սէքթէյէ օղրամըշ տըր։ Գանսաս, Իօվա, Միսուրի, Նէպրասգա էյալէթլէրինտէ եաղմուրլար քէմալը չիատէթլէ տեվամ իտիյօր։ Պիր էյալէթտէ պիր խօրթում հասը օլարագ բամպուգ մէնսուճաթը մէրքէզի օլան Կայէնսվիլ չէհրինի խարապ իթմիշ տիր։ Պիր չօղ եվվէր բարչա բարչա օլմուշ, պիր չօղարը տա հիչ խասարա օղրամագսրզըն ուղագ մէսաֆէլերէ ֆըրլամըշ տըր։ Էվվէրին չաթըսը քեաղրտա բարչալարը կիպի հավատա ուչուշըյօր իտի, եվվէր տատա թաշը կիպի եէրինտէն օյնայօր իտի։ Գասըրկա պիր չօղ ատամլարը էվվէրին չաթըլարընա գատար ուչուրմուշ, պաշգալարընը տա ուղագ մէսաֆէլերէ գատար ֆըրլաթրպ ատմըշ տըր։ Կայենվիլտէ տախի 200 գատար թէլէֆաթ վուգուա կէլմիշ տիր։ Պիր չօղ բամպուգ ֆապրիգալարը երգըլարագ եիւզլերճէ քիչի երգընթը ալթընտա գալմըշ տըր։

Հալը ասլիսինտէն 30 այագ եիւքսէլմիշ օլան Միսսիսիբի նէհրի թէհլիքէլի պիր հալէ կիրմիշ օլույօր։ Միսուրի նէհրի 30 միլ գատար մէսաֆէյի սու ալթընտա պրագմըշ տըր։ Զայիաթ 15—20 միլեօն թախմին իտիլիյօր։ 600 միլ միւրեպպաը եէր սու ալթընտա պուլունըյօր։ խասարաթ բէք չօղ օլտուղը կիպի, միհթաճը մուալիէնէթ օլանլար տա բէք չօղ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Բարիզտէ բիվայէթ օլունտրղընա կէօրէ, ժէնէրալ Տէսիվիի՝ ժէնէրալ Ֆօռ Պիկէնին եէրինէ Բարիզ գօմանտանլիրղընա նասպ օլունաճագ տըր։

———

Թէէմին օլունաբղընա կէօրէ, Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլին՝ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէերայը զիյարէթ իթմէսի՝ նոյեմբեր այընա թաալիզ օլունմըշ տըր։

———

Բիսգօբսալարը նասպ ու թայինի խուսուսընտա Բաբա իլէ Ֆրանսըզ հիւքիւմէթի արասընտա պիր իթիլաֆ հասը օլմուշ տըր։

———

Ռուսիա Զարընընն հոկ. իպթիտալարընտա Բօմայը զիյարէթ իտէճէկի՝ Ռուս հիւքիւմէթի թարաֆընտան Իթալիա հիւքիւմէթինէ խապէր վերիլմիշ տիր։

———

Բէթերսպուրկտա ըէսմէն խապէր վերիլմիկինէ կէօրէ, եահուտիլերէ մինիթէալիգ գավանիյին թէտգիգ ու թէմեզիզ իթմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունճագ տըր։ Բէգա եահուտիլերին էմվալ ու էշեարընը հիւսնի մուհաֆազա իթմէք իչին թէտապիր իթթիխազ իտիլճէճէք տիր։

———

Պիր վագըթտան պէրու Պէրլինտէ միգրոպ ֆէննինին թէգգիգիյլէ մէշղուլ օլան Տօգթ. Միլան Սախ՝ էվվէլքի կիւն խասթախանէնին միւֆիերիտ պարագալարընտան պիրինտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մումախէյինին իւզերինտէ եումուրճագ խասթալըղը էմարէլերի կէօրիւմիշ օլմաղլա, թէտապիրը չէատտ իթթիխազ օլունմըշ տըր։

———

Բաբա հազրէթլէրի՝ Բօմատա իմբէրաթօր Կիյէօմը նէ սուրէթլէ գապուլ իթտի իսկ՝ այնը սուրէթլէ Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէյի տախի գապուլ իտէճէք տիր։

———

Պուլկարիսթանընն Վիէննա մասլահաթկիւզարը Տօգթ. Բօմեանօֆընն պա թէլէկրաֆ կէրի չազրըլտըղը՝ Սոֆեատան խապէր վերիլիյօր։

———

Բօմատան ճումաա երթէսի կիւնիւ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆտա նազարէն, Օն իւչիւնճիւ Լէոն Բաբա հազրէթլէրի՝ պաղըրսագ իւֆիւնէթինէ տիւշար օլմուշ օլտուղընտան, էթրաֆընտա պուլունանլար՝ պունա չօղ էնտիլէ խոյօրլար։

———

Վէնէտիքտէի գամբանա գուլէսինին երգըլմասընտան պէրու մօնիւմանլարը կէօղէթլէմէկէ մէմուր օլան Վատիկանընն պիլճիւմէ ըէսմի միյմարլարը ուլանարագ, քէմալը թէյագգուզլա սերայլարը, քիսէլերի վէ էպնիյէի սարէրէի քէչֆ ու թէագիգ իթմէյէ պաշլամըշլար տըր։

Վատիկան միյմարլարընընն սօն քէչֆինէ նազարէն, Բաբայա ատտ սերայընը էն զիգրյմէթ ագշամընտան պիրինին, եանի Սէքստոս իպատէթխանէսինին իճրատ թամիրաթընա լիզումը միսթաճէլ պուլընյօր։

Բաբա հազրէթլէրի՝ Սէքստոս իպատէթխանէսի քէմէրինտէ չաթլագլար պուլունտրղընը իսթիկսպար իթտիկինտէ, մուճիպինճէ՝ Բաբայա ատտ սերայլարընն միհէնտիս միյմարը Մանուչիյէ էմրլէր վերմիշ տիր։ Պու միյմար՝ քէրէսթէնին թէպտիլ լազըմ կէլտիկինի թատագ իթմիշ տիր։ Աղաճ մէրթէքլէրին եէրինէ տէմիր քիրիշլէր վաղ օլունաճագ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եէսինճի Տարէրէ Պէլէտիյէ միսիրիյէթինէ՝ Շէր էմանէթը ճէլիլէսի հուգուգ միշավիրի սատտ. Թէվֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրի թային,

Գօնեա վիլայէթինտէ Գօչհիսար գազասը գայմագամըղը՝ Պոզգըր գազասը գայմագամը Բէմալ պէյ, Գօնեա վիլայէթինտէ Պոզգըր գազասը գայմագամըղը՝ միւնթէխապիյնտէն Գարապիկա միւտիրի Մէհմէտ պէյ,

Իմրոզ պիտայէթ մահքէմէսի բիյասէթի Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէզզունըրընտան Ահմէտ Բիշարի էֆ.յէ, Գաշօթ պիտայէթ մահքէմէսի բիյասէթի Պօլու սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի պաշքեաթիպի Յահա Վէհպի էֆ.յէ թէֆիվիզ,

Պասրա թիւճճարընան խաթիրղատէ իզզ. Գասըմ Զէլէպիյէ միթէմայիզ վէ Ապահիլ Շէպպար Զէլէպիյէ սանիյէ, Ֆէյսան չիլպէսի միւտիրի բիֆ. Մէհմէտ էֆ.յէ սալիսէ վէ քեաթիպը էվվէլի ֆիւթուվ. Կարապետ էֆ.յէ բապիա բիւթպէլերի թէվֆիհ պուլըրլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մէհլիսը Մալիյէ ազասընտան սատտ. Նէհիպ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ 1ինճի, վէ Թէքէ սանճաղը միւթէսարրըֆը սատտ. Հիւսէյին բաչալա, վէ Լենարատա պուլընան Վիրինկ գումբանեասընը սահիպի Մ. Սամ Վէրինկէ Շնճի Մէհմէտ, վէ տիրէքթօրը Ֆրանգ Մորինկէ Յիւնճի Օսմանի, վէ իւչիւնճի (Սէլանիք) օրտուի Հիւմայունա Թահվիլը մէմուրիյէթ իտէն էրքեանը հարպիյէ պինպաշլարընընան Մէհմէտ Բէյնա պէյ Յիւնճի Մէհիտ, վէ Շուրտի Տէվլէթ Միւլքիյէ տարէրէսի մուավինլերինտէն Զըլաէտտին պէյ Ակինճի Օսմանի,

Հալէպ Բէժի նազրը Բիզա պէյ Շնճի, վէ Էտիրնէ էմլաքը Հիւմայուն գօմիսիօնը ազասընտան միւտիր սատտ. Գէորգ, վէ մէղքիւր գօմիսիօն պաշքեաթիպի իզզ. Բեազիմ, վէ Պէյօղլու Թէլէկրաֆխանէսի միւտիր սատտ. Անասինաս էֆ.լէրէ Յինճի բիւթպէտէն Մէհմէտ Նիշանը զիյանլարը.

Թէհհիզաթը Անգէրիյէ նազրը տէվլէթլիի բաչա հազրէթլէրինին իքի քէրիսէի իֆֆ. հանըմլարա, վէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի մէքթուպճը սատտ. Պէքիր Սըտգի էֆ. հազրէթլէրինին պէօյիւք քէրիմէսի հանըմա Շնճի բիւթպէտէն Շէֆգատ Նիշանը Հիւմայունլարը,

Մանասթը մէրքէզ խասթախանէսի օբէրաթէօր մուավինի թապիպ եիւզպաշը ֆուատ. Սաֆաէտտին էֆ.յէ կիւմիւշ Լիյագաթ միտալեասը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՒԷ

Մայիսին 22ինճի կիւնիւ Բօրթ-Սաիթտէ եումուրճագտան պիր միւսապ վէ խասթախանէտէ պիր վէֆաթ վէ 23տէ թօգտա իքի վէֆիյաթ վուգու պուլտըղը՝ պա թէլէկրաֆ իշար օլունմըշ տըր։

—Պասրա վիլայէթինտէ Ամմարա սանճաղընա մէրպութ գիյրը վասիտէ 13 կիւնտէն պէրու խասթալըգտան էսէր կէօրիւլմէյիպ սըհհէթը ումումիյէնին մուճիպը մէմնունիյէթ պուլընտրղընը վէ ագտէմճէ միւսապ օլանլարը իսթիթաթ էյլէտիկի ճիհէթլէ, թահթը թէճրիտէ ալընմըշ օլան էչխաս թաթհիր վէ թիւթսիւ օլունուպ, էսկի էլպիսէլերինին եագըլըպ եէնիլերէ տէյիչիլտիկի՝ մահալլինտէ տարէրէ ատտէսինէ պա թէլէկրաֆ պիտարիլմիշ տիր։

—Մայիսին 17սինտէն 23ինէ գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա միւթէլիթի ատի խասթալըգլարտան վուգու պուլան վէֆիյաթը հէտվելի տիր.

Իսլամ	53 էրքէք	56 գատրն
Խրիսթիյան	48 »	31 »
Եահուտի	9 »	4 »
	110	91

ՉԷԼԶԷԼԷ

Լայպախտան (Ալէքսանիա) յունիս 3 թարէխիյէ չէքիլէն թէլէկրաֆ տըր.

Պուրսաաքի բասատխանէլերտէ պուլունան սիսմսկրաֆ ալէաթը՝ ուզագ մէսաֆէլերտէ պիր զէլզէլէ վուգու պուլտուղընը կէօսթէրմիշ տիր։ Իլք սիսիլէի հարաքեաթ ալաֆը. սաաթ 2յի 28 տագիգա 50 սանիյէ կէչէ. իքինճի սիսիլէի հարէքեաթ 2յի 28 տագիգա 10 սանիյէ կէչէրէք, իւչիւնճի տէվրէ տախի սաաթ 3է տօղրու օլմուշ տըր։ Զէլզէլէլերին խաթիգամէթի՝ ճէնու

սինթիգլէրատէն վէ ասհապը մաթ-լուպատն այրըճա վուգու պուլան Թանգիգաթտա, մէրգումարատն փէրէմԷԹճիլէրատ տէմիր Թիւճճարը Պալըգճեան Թորոս աղանքն մա-ղազասրնա ֆէկգինտէքի օտատա 3500 Թագըմ էլպիսէ կիզլէտիք-լի կիպի, Մահմուտ Բայատա կա-ղատա Պալեանքն մաղազասրնա տախի 600 Թագըմ էլպիսէ գայրը-ղալարը անալարմաղլա, պունլարքն հիլէլի միւֆլիս օյտուգլարը ԹԷՀագ-գուգիթմիշ։ վէ զուհուր իտէն էլպիսէ՝ մասայա ճիհէթը Թեալլուգի հասէ-պիլէ Թահթը ԹԷմհիրէ ալընտրզը կիպի, ասհապը մաթլուպ Թարա-իրնտան տախի մէրգումարը ալէյհի-նէ իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթա-տէ հիլէլի իֆլաս տավասը իգամէ օլունմըշ տըր։

* * *

Զաբլսի Քէպիրտէ Գալբագճըլար Պալընտա ճանֆէս Թիւճճարը Բա-բասրալունքն իլանը իֆլասընա վէ մկատկը իֆլասլէնին բուլէթ ու Թէվֆիլէսի իչիւն ադահ մահքէմէ-տէն ճէմիլ պէյլին ժիւժ գօմիսէր վէ ամօգաթ Սիմոն Լուի էֆ.Ն.ին սին-տիգ Թայինլէրինէ Իքինճի Մահքէ-մէի Թիճարէթատէն գարար վէրիւ-միշ տիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՀՏՆԱՄԷՍԻ

Տեկէթը Ակիյէ իլէ Եունանիսթան հիւքիմէթի արասընտա ադա օլուս-նանիճարէթ ահտնամէսինին Թաս-տիգի նիւսխէլէրի՝ եվվէլքի կիւն խորիհիյէ նազըրը տէվ. Թէվֆիգ բէյ հազրէԹլէրինին գօնագլարը-ա Թէաթի օլունմըշ տըր։ Հիւքիւ-մԹը Սէնիյէ նամընա նազրը միւ-յորէլէյհ հազրէԹլէրէ իլէ Թահրի-րաթը Խորիհիյէ քեաթիպի աթուճ. նուրի պէյ էֆ. հազրէԹլէրի վէ Եունանիսթան սէֆիրի Մ. Կրիբարիս իլէ պաչ Թէրճէմանը Մ. Նաում բը-ղօթօգլը իմզա իթմիշլէր տիր։

Ահտնամէնին իքի նիւսխէի մու-սատտագասը զալէթ զարիֆ պիր եազը իլէ եազըմըշ վէ կիւզէլ պիր մահֆազա իչինէ վագ օլունմըշ տըր։ Լիսանը Օսմանի իլէ մուհարրէր օյան նիւսխէսինին պիրինճի ֆասիֆէսինին պալեասը Թուզրան Հիւմայուն իլէ միւվէյչաղ օյուպ մուգատտէմէսի պիր պույուգ սահֆէ իւզէրինէ միւզէհ-հէպ եազըլար իլէ եազըլմըշ տըր։

Լիսանը Եունանի իլէ մուհարրէր օյան տիկէր նիւսխէսի՝ պիրի Եունան լիսանը, տիկերի Ֆրանսըզճա օյմագ իւզրէ իքի սիւթուն իւզէրինէ եա-զըլմըշ օյուպ, միւԹէատտիտ սահի-ֆէյի միւհԹէվի տիր։ Սահիֆէլէր ինճէ իբէք գօրտէլալար իլէ եէքտի-կերինէ բալԹ իտիլիպ, գօրտէլա-լարքն ուճլարը սայագ չէքլինտէ տիր։ Սահիֆէլէրի բալԹ իտէն գօրտէ-լանքն իւզէրի՝ գրալ Եօրկիոսքն մար-գալարընը հավի պիր մէօհիւր իլէ մէօհրլէնմիշ տիր։ Ահտնամէ մավի տարիֆէլի պիր մուհաֆազա իչինտէ գալ։

ՏՕՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ

Մ. Է.ԶՄԻԱԾՆԻ

ԱՄԱՆԱԳԻԱ ԾԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՒ ՇՆՈՐՀԻՒ ՍՈՒՐԲ ՀՈԳԻՈՅՆ ԵՒ ԿԱՄՕՔ ԱԶԳԻՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼՍՈՅ ԵՒ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀԱՅՈՑ ԲՈՒՐԲԱՆԻՆ

Գերաչնորհ եւ Հոգեշնորհ Թեմական Առաջնորդաց եւ Տեղապահաց եւ Փոխանորդաց, Արժանաշնորհ ուխտի քահանայից, Պատուարժան Գաւառական Վարչութեանց, և ամենայն բարեպաշտ ժողովրդոց որ ի սահմանս Պատրիարքութեանս Մերոյ, օրհնաձայն ողջունիւ սիրոյ յայտ առնեմք։

Հրաման է Սրբոյ եւ Ուղղափառ Եկեղեցւոյս կատարել ամ յամէ յերկրորդ Կիւրակէի Հոգեգալստեան զՏօն յիշատակաց հիմնարկութեան տրուչէն եւ տրապահ կաթողիկէ Մայր Եկեղեցւոյ Սրբոյ Էջմիածնի, եւ զհրամանն զոր ընկալաքս յԵրանշնորհ Նախնեաց մերոց, կատարեցաք եւ մեք ցանգ ջերմեռանդն ըղձիւք։ Շրջան հոլովման ժամանակաց հաւուցանէ զմեզ յայտ ամի ի լրումն վեցհազարերորդ հարիւրեակի յօրէ յօրմէ խոստովանող վկայն Քրիստոսի Տէր Սուրբ Գրիգորիոս յաւուրս կիրակի Վերացեալ 'ի Վիրապէն վերբերէր եւ զմեզ 'ի հաւատս ճշմարտութեան, եւ հրաշալի տեսլեանն ազդմամբ չնչեր սուրբ զխորանն լուսոյ ուր էր Մխիթարն 'ի Հօրէ եւ լոյս փառաց ընդ նմա եւ եղոյց զվայրն նուիրական։ Արդ մեծագոյնք են յիշատակք որ յոբելեան ամաց թուարկութեամբ հոգալանն, եւ յաստուկ ուսախմբութեանց լինին առիթք, որով եւ Մեք ըստ հրամանաց հաւելոց մեզ յԱստուածարեալ Առաքելական Մայր Աթոռոյ եւ յԱթոռակալէն նորին 'ի Սրբազնագոյն Կաթողիկոսէն Ամենայն Հայոց՝ հրաւէր կարդամք սիրեցեալ Գործակցագդ մերոց, վիճակաւոր Առաջնորդաց եւ Տեղապահաց եւ Փոխանորդաց, որպէս զի ազգ արասլիք յամենայն Եկեղեցիս որ են ի Թեմօրայս առաջնորդութեանդ եւ հոգեւոր պաշտօնութեանց նոցին եւ հաւատացեալ ժողովրդոց, առաւելագոյն պայծառութեամբ եւ փառօք կատարել զՏօն տարեայս յուԹերորդ աւուր մերձակայ ամսեանն Յունիսի, եւ աղօթս առնել վասն Սրբոյ Եկեղեցւոյս մերոյ զի անսասան պահեսցէ զնա Տէր, վասն Մեծի եւ Մայր Աթոռոյս՝ զի անշարժ մնասցէ եւ պայծառ, վասն Սրբազան Հայրապետիս մերոյ եւ վասն ամենայն պաշտօնէից Եկեղեցւոյ՝ զի զօրացուսցէ Տէր զամենեսսին, վասն ամենայն հաւատացեալ ժողովրդոյ՝ զի օրհնեսցին միշտ 'ի Տեառնէ, վասն ամենայն աշխարհի՝ զի յաջողութեամբ եւ խաղաղութեամբ երջանկացի, եւ ընդ սոսին ըստ առաքելական պատգամին նաեւ վասն Օգոստափառ Կայսեր եւ Իշխանակալին մերոյ՝ զի եկեղեցիք մեր եւ պաշտամունք եւ վարժարանք եւ ժողովուրդք անվրդով պաշտպանեսցին ընդ Բարձր հովանաւ Կայսրութեան Նորա։ Եւ մեք ամենեքին, Սիրելիք, որդիք լուսոյ Լուսաւորչին մերոյ, եւ եւս միաբան վասն ճշմարիտ եւ սուրբ հաւատոյս մերոյ զՏէր աղաչեսցուք եւ ասասցուք ամենեքեան միաբանութեամբ. Թագաւոր երկնաւոր զեկեղեցի քո անշարժ պահեա եւ զերկրպագուս անուանդ քո պահեա 'ի խաղաղութեան. Եղեցի եւ Եղեցի։

Տուաւ է Պատրիարքարանիս Կոստանդնուպոլսոյ յամի Տեառն 1903 Եւ է 22 ամսեանն Մայիսի ընդ 317 թուականաբար կոնդակաց։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՉԱՆԱԳԱԼԷ

Պունանան էվվէլքի 2 մէքթուպարատա պանս օլունան անօրէն Երուանդ Գէորգեան՝ վէլիսարլ ազլ օլմուշ տըր. լաքին մէրգումրն սէպէպիյէ իւչ պասուշ մուալիմլէր տախի քէնտի մէմուրիյէթլէրինէն Թարա իտիլմիշլէր տիր։ Շէօյլէ քի, անօրէն Թարաֆտարը օյան իւչ Թաղական ազատ՝ ԹԷհամմիւլին իմքեանսրզ օյան պու հալլերի կէօրիւպ, գալան ազալարքն բէյնէ պիր չարԹա մալաֆազաթ իտէնէքլերինի պէյան իթմիշլէր տիր։ Եանի՝ անօրէն իւչ Սթանպուլսան կէլէն 2 վարժուհիլերին վէ պիր ճանչաւոր դատաւունքն տախի պէրապէրնէ ազլ օլմալարքնը Թուլէպ իթմիշլէր տիր։ Աքսի Թագաւրաէ էկէր մուվաֆազաթ իտիլմէյէնէք օլուրսա, անօրէնքն տէ պէհէմէհալ գալաճազքնը սէօյլէմիշլէր տիր։

Յեօրնեան եազայը գուրթարմազ իչին պունան պազգա պիր չարէ օլմաղընը տիկէր ազալար կէօրսիքլերինէն, մէգքիւր գարարը հէրչի պատասխան թասիգ իթմէյէ մէճպուր օլտուլար։ Թապիի պու հալլերի կէօրէն էհալիներն տէ արթըգ ԹԷհամմիւլի գալմայարագ, Թաղականա պիր մէքթուպ եազըպ, էկէր անօրէնի ատրոնալ ազլ իթմէյէնէք օլուրսա, Գէորգեանը օրատան իտիրամ իտէնէքլերինի պէյան իթմիշլէր իտի։

Լաքին անօրէն պիր գալ քիչիլերի քէնտիսինէ պէնա իտէրէք, քէնտինի միւտաֆէա իթմէյէրինի ԹԷնպէհ իթմիշ իտի։ Տանա մէքթուպը եազան էֆ.լէր մէքթէպէ կիթմէյտէն, նաբլսա Թաղ. ազալարընտան պիրի մէքթէպ իթթիսալինէքի պաղչէսէ անօրէն իւչ գարը պէ գարը կէլիրլէր։ Գէորգեան օ կիւն հիսաէթինէն նէ եարարընը պիլմէյէրէք, մէգքիւր ազանքն իւզէրինէ հիւճում իտէր, վէ սապան սէլամը եէրինէ 10-15 եամմրուգ, Թօգաթ վէ Թէմէ եէրէյէրիրը։

Պերէքէթ վէրսին օ էանատէ օրատան կէյմէքսէ օյան Փափազեան էֆ. գավկա սէյասընը իշիսէրէք պազէյէ կիրէր, վէ կիւճհալ իւչ անօրէնին բէնէսինատէն զավալը ազալը քէնտինի չաշըրմըշ պիր հալաթ գուրԹարը։

Մէքթէպատէն անօրէնի իսրամ իթմէյէ հազըրլանան էֆ.լէր՝ օ կիւն Գէորգեանքն ազլ օլընաճազընա տարը Թազական հէյԹինատէն վատ ալտըգլարընտան, ֆիքրլէրինի մէվգէրի իճրայէ գօյմազը Թէէսիր իտէրլէր։

ՊԻՐ ՊԷՕՃԻԼԻՔ ԲԷՏԷՐ

Գումգաբուտան Թարաֆըմըզա եազըլըյոր.

Բաղէչի Նորընտիր Առաջնորդ Տ. Եզնիկ Ծ. Վ. Գալբագճեան՝ Ս. Պատրարքի որոշմամբ երէկ առաւօտ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատոյց, եւ օրուան Հոգեգալստեան տօնին առթիւ հակիրճ բայց իմաստալից քարոզ մը խօսեցաւ ի ներկայութեան երկսեռ բազմութեան։ Ս. Պատարագի աւարտէն յետոյ Ն. Գերապատուութիւնը խորհրդարան հրաւիրուեցաւ, ուր իրեն տրուած ժամուցը Մայր Վարժարանի աղքատիկ տղայոց դասագրքերու գնման յատկացուց։

Ապա Բաղէչի Առաջնորդը Թաղ. Խորհրդոյ անդամներէն Պէզտեան Մկրտիչ էֆ.ի ընակարանը առաջնորդուելով, ի պատիւ իրեն սեղան մը տրուեցաւ, եւ այս առթիւ հիւրընկալ Մկրտիչ էֆ.ն սաթէ յիշակերտ մը նուիրեց Գեր. Տ. Եզնիկ Ծ. Վ. Գալբագճեանի։

Եէնիգաբուտան Թարաֆըմըզա եազըլըյոր.

Եէնիգաբուի եկեղեցին՝ երէկ առաւօտ նոր քարոզիչ մը ունենալու անակնկալը ունեցաւ։ Օրուան նորընտիր քարոզիչն էր առակագիր Տ. Վահանն Ծ. Վ. Տէր Մինասեան, որ իւր անդրանիկ քարոզը տուաւ երէկ առաւօտ, յայտնելով թէ արդէն 25 տարիներ առաջ այդ եկեղեցւոյն քարոզիչն լինելու վարձութիւնն ունեցած է սուղ ժամանակի մը համար։ Եւ դիտեց հոն գըտնուող ժողովրդեան թէ՝ եկեղեցւոյ մէջ գանուողները, անշուշտ օրուան տօնախմբութենէն, Հոգւոյն Սրբոյ ներշնչութենէն ազդուած եկած են եկեղեցի, եւ օրհնեց։ Իսկ անոնք որ բացակայ են, զուրկ են եւ պիտի մնան Ս. Հոգւոյն շնորհներէն։ Եւ յայտարարեց թէ այլեւս «վազ» անցած ըլլալով գրիչէն, որ փոքրանք եղած է իրեն մինչեւ ցարդ, բերնը յանձն առած է գործածել պինդ գլուխները կակղելու, մտակերս եւ գերող-կարդացող ընելու համար։

Կըսուի թէ այս քարոզը ամենէն աւելի շեշտուն պաւաւորութիւն գործած է այժմէն Սանդրգ-Գուրինն յաճախող ժողովրդեան վրայ, որոնք սրբավայրերի իրենց բացակայութեամբը կը փայլին, այսպիսի տօնական օրերու մէջ։

[Սինկէր տիքի մաքինատրնին իլանը իչիւն սան սահիֆէյէ միւրաճատաթ օրատնա։]

ՍԱԹՈՂԻԿՍԷՔՍՆ

ՖԻՒՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Եըլանքն Իլի	10
Մէճմունէյէր Թապիպի իւչ հիլա	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամէղ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէրլուցցի	5
Զէվճ վէ Գրսգանճ Զէվճէ	20
Կնոջ Մատ Կալ	10

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Ալթուն Պաղդալ սօգաղընտա սաքին Էրմէնի Գաթօլիք մուխԹարը Գէորգ էֆ.ենին խանէսինէ էվվէլքի ագշամ Խըրսըզ կիրէրէք, պիր Թօքչալ, պիր ալթուն սաաթ, պիր չիֆթ քիւրէ, 4 էլմաս Թաշ, 2 Օսմ. լիրասը, 150 ղր. ագչէյի սըրգաթ իթմիշ տիր։

Գէորգ էֆ.ենին Բաթրիգխանէտէ, հէմշիրէսի Մարիգանքն տա ԲանկալԹիտէ պիր ագրապասրնքն խանէսինատէ պուլունտըգլարը սըրատա սըրգաթ իլգա օլունմըշ տըր։

Մումիւլէյհիւմա խանէյէ ավտէԹէրինատէ օրԹալըզքն գարմագարըշզ օլտուղընը կէօրմիշլէր վէ զապըԹայա խապէր վէրմիշլէր տիր։

Մէգքիւր խանէնին գարչըսընտաքի խանէտ սաքին Մաքրուհի հանըմ՝ Գէորգ էֆ.ենին խանէսինատէ քիմսէ օլմատըզը սըրատա պիր ատէմին գարուլը չալարագ մէգքիւր խանէտէ քիմսէ օլմատըզընը անլատըգտան սօնրա, կնոջ եարմ սաաթ սօնրա ԹԷքքար կէլիպ անախԹար ելէ գարուլը աչզպ իչէրի կիրտիկինի, վէ պիր միւտտէթ սօնրա գօլԹուղը ալԹընտա պիր պօղչա օլտըզը հալտէ, չզբպ կիթտիկինի սեօյլէմիշ տիր։ ԶապըԹաճա խրսըզ արատմագտա տըր։

—Զարչուի Քէպիրտէ Նուրը Օսմանիյէտէ անԹիգաճը օլուպ, կէյնէն սէնէ յունիսին 20նճի կէճէսի Պէյօղլունտա Ագա Ճամիսինատէ Սագը սօղաղընտա խաբեան իթմէքտէ օլտուղը խանէյի գաստէն իհրագ իթմիշ օլմագ ԹԷօսմէԹիյէ պունտան ագտէմ Մահքէմէի ճինայէԹճէ միւեպպէտէն քիւրէք ճեզասընա մահքիմ օլմուշ օյան Մ. Խտուարտ Տէբօյ իլէ հէմշիրէսի Մատմազել Էմինն ալէյհինտէքի գարար պու քէրրէ Մահքէմէի ԹԷմեիզճէ նագզ օլընմըշ տըր։ Մահքէմէի ճինայէԹ եագընտա եէնիտէն ֆալը տավա էյլէյճէք տիր։

—Ֆաթիհտէ Տէսթէրէճիլերտէ պաչագատա բէրու-քեարլըգ իտէն Մուսթաֆա՝ բէքիգի Օսման իլէ գաֆալարը էյիճէ Թիւթսիւլէտիքտէն սօնրա պարագայա կէլիպ օթուրմանչլար տըր։ Սէրիսօղլըգ իլէ միւնազեայա կիրիչիքլերինատէն, Օսման՝ համիլ օլտուղը պուչաղը Մուսթաֆանքն սօլ պէօյրինէ սօգուպ Գասը Զէչմէսինէ տօղրը գաչմըշլարը։ ՔէյֆիյէԹ զապըԹաճա խապէր ալընարագ, մէմուրէյն տէրհալ մահալը ճինայէԹէ կնտիպ իսթիճվապ իթթիքլերինատէ, «պէնի բաչավուճը Թաթար Օսման վուրտու» տէմիչտիր։ Մէճրուհքն եարատը էճգախանէտէ սարըլըպ սէտեա իլէ Ղուրգպահ Մուսլիմին խասԹախանէսինէ կէօնտերիմիշ իսէ տէ, օ էանատէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Ճանի արանըմագտա տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1903 ՅՈՒՆ. 31 ՊԻԼԱՆՉՕՍԸ

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Օսմանը լիրասը
Իսկամ—Սերմայէտէն հէնուզ աթզ օլունմամշ էսկամ	5,500,000
Սանագ (Աթանպօլսա	1,557,596 54
(Հիւպէլէրատ	682,646 62
Ինկիլիզ Ֆրանսըզ Ազէման տեվլէթ էսկամը	1,394,371 07
Ալընան տիկէր Թահվիլաթ	2,478,611 19
Ճըզատատա գամգիօլար	1,943,005 10
Խազինէի Հիւմայունքն հիսապատը Ճարիյէսի	2,206,724 09
ՄուխԹէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	3,382,946 35
Իսկամ վէ եմմեատա իւզէրինէ իգբաղ օլունան մէպալիզ	5,239,164 38
Եմմաք վէ եշեա	281,659 29
ՄիւԹէնէվիա	41,044 62
	24,707,769 25

ՏՈՒՅՈՒՆԱԹ	Օսմանը լիրասը
Սերմայէ	11,000,000
Թէտավիւլատ պուլընան պանգնօթլար	1,202,840
Իստէնէճէք գամպիօ	1,460,204 04
Մուայյէն վատէրի տեբօղԹօ	1,408,537 74
ՄուխԹէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	8,478,435 78
Իստէնէճէք թէմեթթիւ	6,315 61
Իհթիյաթը նիզամիյէ	807,163 94
ՄիւԹէնէվիա	644,272 14
	24,707,769 25

Այրընա մուԹալբզ օլտուղը Թաստիգ օլունըր։
Միւտիրը ումումի մուավինի Միւտիրը ումումի
Ա. ՆԻԱՍ Կ. ՕՊՈՒԱՆՕ
Մուհասեպէ միւտիրի Օ. ՊՐԱՆՏ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընքն նիզամնամէի էսասիսինին 29ընճը մատտէսի մուէպինճէ, հիսէսարան մէճլիսը ումումիսինին յո նիսին 24ճի չարչէնպէ կիւնիւ, Լօնտրատա Վինչէսթըր Հաուզ Օֆ Պրօտ Սթրիթատ էօյլէնէն պիր սաաթ սօնրա ագաը իճթիմա իտէճէկի՝ հիսէսարանա իլան օլընը։ Իչպու իճթիմատա իտարէ մէճլիսինին բարօրթասը օգունարգատան սօնրա, 1902 դեկտեմբեր 31ոտ խիթամ պուլան սէնէի տէվրիյէնին հիսապլարը մէճլիսէ Թէպլիղ օլընանագ, ԹԷմեթթիւ Թալին իտիլէնէք վէ հէյէթը իտարէտէն չզգան ազալարէրինէ տիկէրլերի Թալին վէ ինթիխապ օլընանագ տըր։

Նիզամնամէնին 27ինճի մատտէսի ահքամընճա էն ազը 30 հիսէ սէնէատրը հաղ օլան հիսէսարան իչպու իճթիմատա հազրը պուլընմադա հագգը օլանագընտան, հիսէսարան պունլարը Տէրսատաթէ մէրքէզը իտարէտի վէ չիւպէլէր իլէ մէմլիքը էճնէպիյէտ պուլընան ատէնԹէլէրէտ (Լօնտրատա Բրօմբրթօն Սթրիթ Նօմ. 26) իճթիմատան էն ազը 10 կիւն էվվէլ տէբօղԹօ իտիլմէսի լազըմ կէլիր։

28 մայիս 1903 Տէրսատաթ

ՎԻԼԱՅԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՈՒԱՃԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԴԷԼԱՏԷ ԳՕՂԱՅԸԸԳ

Սթանպօլճա վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ էվրօբատա մէվատտը ատլիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ Թիւճճարիյէ վէ նիհայէթ հէր տիւրլիւ խուսուսաթա պիա իչլէրի օլուպ տա օ իչլէրին նէրէլէրտէ գալմըշ վէ նէթիյէսի նէ օլմուշ իտուկի հագգընտա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէվաթ Գալաթատա Իզզէթ Բայա խանընտա 15, 16 վէ 17 նուամբրը Անտոն Ալիք էֆ.ենին իտարէխանէսինէ 30 զրուշըգ բօսթա բուլը կէօնտերտիքլերի հալտէ, սիւվալէրինին ճէվապլարընը տէրհալ ալրրար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ Թալէպ իտէնլերին Թէլէկրաֆ իւճրէԹինի այրընա կէօնտերմէլերի իյճապ իտէր։

[Ճէվապի]

[96]

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Զէլի՝ Ատալիա գարչը պիր չօգ սիւլեր տէօքտիւ, պու օյունճը գըզըն պու գատար մուհապպէթի ճէլպ իթմիշ օլուղը հալտէ, Ատալի օնը սէվմէյօր իտի։ Եվվէլճէ պու մուհապպէթէ պիր մանի վար իտի, էօժէնի... Զէլի՝ սէվմէք էօժէնէնին սաֆ, մասումանէ մուհապպէթինէ գարչը պէօյիւք պիր խապատէթ տինատէ օլաճագ իտի, չիմտի էօժէնի ֆօճայա վարը... Ատալի իլէ արաբրընտաքի պու Թէահհիւտը սէվտա արԹըգ պիհիւքմ գալը, Ատալի արԹըգ իսթէտիկի գատընը սեվիպիրը իտի, Ատալի պու եօլտա պաղը սիւչինճէլէրտէ պուլընարգտան օնրա սօրտու.

—Շիմտի սիզի սէվէն զաթ սէվմէմէ պիր ատամ տէյի՞լ մի։

—Տէյիլ... իչ սըզընԹըսը, չիրքին... գօրգունճ... պիր մախլուգ։

—Միւպալաղա իթմէ...։

—Հիչ միւպալէղա իթմէյօրըմ, եիւգիւնի կէօրիւնճէ, սէօյլէրիմտէ նէ գատար հագգը օլտուղըմը օ զէման անլարընը... օնընլա պուլընմագ պէնիմ իչիւն պէօյիւք պիր իչկենճէ օլույօր։

Զէլի պու սէօյլէրի հէման պիԹիրիր պիԹիրմէկ, խըտմէԹճի գըզ Թէլալա իչէրի կիրտի։ Զէլի չաշըրագ,

—Նէ՞ վար։

—Միւսիւ կէլտի...։

—Միւսի՞ւ մի կէլտի, աման եա՞ Բապի...։

—Ժիւլբէնչէրէնին էօնիւնտէ պէքլէյօր իտի, Միւսիւնին արապատան էնտիկինի կէօրմիւշ... շիմտի նէրտիվէնտէն չզգէյօր։

—Նէ՞րէտէն չզգար պու ատամ... շիմտի նէ՞ եարալըմ, հիչ պէօյլէ էրքէն կէլտիյի եօգ իտի, (Ատալիա խԹապէն) չու ճամը օտայա կիրինիզ, Միւսիւնին օրայա կիթմէք հիչ ատէԹի տէյել տիր, սիզի օտայա քիւիտլեր անախԹարը գարուն իւզերինտէն ալըրըմ։

Ատալի.—Ճանըմ, պէն պէօյլէ չէյլերէ ալտըրմամ։

Զէլի.— Սիզ ալտըրմազսընըզ ամմա, պէնիմ իչիւն ֆէնա օլուր, կէչիրէճէք վագԹըմըզ եօգ, հէման օնէ գատար հագգը օլտուղըմը օ զէման անլարընը... օնընլա պուլընմագ պէնիմ իչիւն պէօյիւք պիր իչկենճէ օլույօր։

Զէլի պու սէօյլէրի հէման պիԹիրիր պիԹիրմէկ, խըտմէԹճի գըզ Թէլալա իչէրի կիրտի։ Զէլի չաշըրագ,

—Նէ՞ վար։

—Միւսիւ կէլտի...։

—Միւսի՞ւ մի կէլտի, աման եա՞ Բապի...։

—Ժիւլբէնչէրէնին էօնիւնտէ պէքլէյօր իտի, Միւսիւնին արապատան էնտիկինի կէօրմիւշ... շիմտի նէրտիվէնտէն չզգէյօր։

—Նէ՞րէտէն չզգար պու ատամ... շիմտի նէ՞ եարալըմ, հիչ պէօյլէ էրքէն կէլտիյի եօգ իտի, (Ատալիա խԹապէն) չու ճամը օտայա կիրինիզ, Միւսիւնին օրայա կիթմէք հիչ ատէԹի տէյել տիր, սիզի օտայա քիւիտլեր անախԹարը գարուն իւզերինտէն ալըրըմ։

Ատալի.—Ճանըմ, պէն պէօյլէ չէյլերէ ալտըրմամ։

Զէլի.— Սիզ ալտըրմազսընըզ ամմա, պէնիմ իչիւն ֆէնա օլուր, կէչիրէճէք վագԹըմըզ եօգ, հէման օտայա կիրինիզ... պանա հիչ աճըմա՞զմըսընըզ։

ԽրամէԹճի.— Հայտէ, Միւսիւ, հայտէ, չարուգ կիրինիզ...։

Իքի գատան Ատալիքը իթէրէք քիւչիւք պիր օտայա սօգարլար. ճամլարըն իւզերինտէ սարը իբէքլի բէրտէլէր պուլընարտընտան, իչէրիսի կէօզիւքմէզ։

Ատալիքը իչէրի սօգտուգտան սօնրա խըտմէԹճի գատըն հէման օրատան սավուչըր, Զէլի եինէ մինտէրին իւզերինտէ օթուրըր, բէք մուզտարըգ իմիչ կիպի պիր հալ ալըր, Ատալի տա Զէլի իչիւն պու գատար բարա սարքի իտէր, հէրիքին եիւգիւնիւ կէօրմէք մէրագըյա եավաշճա բէրտէնին պիր քէօչէսինի գալարըրը, սէյր իթմէկէ պաչար։

Կէօյա չիտէԹլէ պաչը աղրըյար իմիչ կիպի, Զէլի իքի էլիյլէ պաչընը ԹուԹար, օտանքն գարուսը աչըրը, իչէրիյէ անճագ օթուգ եաչարընտա գատար Թախմին օլունապիլէն պօյլու պասլու եագրչըգլը, լաթիֆ չէհրելի պիր տէլիգանլընն կիրտիկինի կէօրիւնճէ, Ատալի չաշըրը, պու զաթ քէմալը նէզաքէթլէ կէլիր Զէլինին եանընտա օթուրըր, Ատալի՝ տայա կիրինիզ... պանա հիչ աճըմա՞զմըսընը։

ԽրամէԹճի.— Հայտէ, Միւսիւ, հայտէ, չարուգ կիրինիզ...։

Իքի գատան Ատալիքը իթէրէք քիւչիւք պիր օտայա սօգարլար. ճամլարըն իւզերինտէ սարը իբէքլի բէրտէլէր պուլընարտընտան, իչէրիսի կէօզիւքմէզ։

Ատալիքը իչէրի սօգտուգտան սօնրա խըտմէԹճի գատըն հէման օրատան սավուչըր, Զէլի եինէ մինտէրին իւզերինտէ օթուրըր, բէք մուզտարըգ իմիչ կիպի պիր հալ ալըր, Ատալի տա Զէլի իչիւն պու գատար բարա սարքի իտէր, հէրիքին եիւգիւնիւ կէօրմէք մէրագըյա եավաշճա բէրտէնին պիր քէօչէսինի գալարըրը, սէյր իթմէկէ պաչար։

Կէօյա չիտէԹլէ պաչը աղրըյար իմիչ կիպի, Զէլի իքի էլիյլէ պաչընը ԹուԹար, օտանքն գարուսը աչըրը, իչէրիյէ անճագ օթուգ եաչարընտա գատար Թախմին օլունապիլէն պօյլու պասլու եագրչըգլը, լաթիֆ չէհրելի պիր տէլիգանլընն կիրտիկինի կէօրիւնճէ, Ատալի չաշըրը, պու զաթ քէմալը նէզաքէթլէ կէլիր Զէլինին եանընտա օթուրըր, Ատալի՝ կէօրիւկի պու հագիգաթա պիր տիւլլու ինանամայարագ, կէօզլերինի օղուշարրը, պիչարէ հէրիֆ մէԹրէսինի էօյլէ մուզտարըգ պիր հալտէ պուլընճա նէ՞ եարաճաղընը պիլէմէյէրէք միԹԷկէսիրանէ սօրար.

—ԽասԹա՞մըսընը, նէ՞ օլտունը, Ալլահ աչգընա պէնի մէրագա տիւշիւրմէյինիզ...։

—ԷվվէԹ, խասԹայըմ... հէմ տէ չօգ խասԹայըմ, պու կէճէ հիչ ույայամատըմ...։

—Ֆագաթ, տիւն պիր չէյինիզ եօգ իտի...։

—Տիւն պիր չէյիմ եօգ իտի ամմա, պու կէճէ պիրտէն պիրէ խասԹալանըմ... չիմտի նէ՞ մուզտարըգըմ պիլսէնիզ։

—Եինէ պաչ աղրը՞սը մը։

—ԷվվէԹ... իչԹէ օ միւտհիչ աղրը... պաչըմ աղրըյոր, հէր Թարաֆըմ աղրըյոր...։

—Մատամ քի էօյլէ տիր, տէօչէյինիզտէն նէ՞չիւն գալմըրը...։

—Իչիմ սըգրլըը. պու «չէղլոնկ»ըն իւզերինտէ տահա բահաթ իտիյորըմ։

—Պու քէյֆսիզլիկինիզ չօգ ճանըմ սըգրլըը. պու կիւնիւ սիզինէ պէրապէր կէչիրէճէկկիմ տիւչինէրէք, մէմնուն օլույօր իտիմ։

—Կէօրիւյօրսունըզ քի, տուրաճագ պիր հալտէ աէյիլիմ։

—ՎաուիէԹէ (ԹէաԹրօսընտա պիր լօճա ԹուԹմուշ իտիմ...

—Եալընըզ սիզ կիտինիզ...

Եալընըզ քէնտի՞մ մի կիտէյիմ... եանըմտա սիզ եօգ իքէն, պէն սըգընԹըտան բաԹլարըմ... սիզէ էհէմմիյէԹսիզ պիր իքի հէտիյէ կէԹիրտիմ, գապալ պուլյրուլուրսա մէմնուն օլուրսուն...

—Հէտիյէլէրինիզ նէ՞ իմիշ պագալըմ պիր կէօրէլիմ...

Տէլիգանլը քիւչիւք պիր քիշմիր շալը իլէ տանԹէլատան պիր եիւզ էօրԹիւսի չզգաբրը, Զէլինին տիզլերի իւզերինէ գօր, գատըն պիր էտատի մախսուսլա պու հէտիյէլերի մուալենէ իտէրէք,

—Հէտիյէլէրինիզ կիւզէլ, պէյէնտիմ...

—Էկէր պէյէնտին իսէ քէնտիմի հագիգաԹէն պախԹիյար ատատ իտէրիմ։

—ԷվվէԹ, պէյէնտիմ, ԹԷչէքքիւր իտէրիմ, Միւսիւ...

Զէլի՝ պու քէլիմաԹը միԹէչէքքիւրանէյի պիր ԹԷպէսիւմէ ԹԷրֆիգէն սարֆ իթմէք ԹԷնէզզիւլինտէ պուլընը, պատէհու էլինի ալնընա կէօԹիւրէրէք պաչ աղրըսընատան եինէ պէյանը ըզբրրապ էյլէտի։

Տէլիգանլը՝ մէյուսանէ.— Կէօրիւյօրըմ Մատմազէլ, չօգ բահաթսըզսընըզ։

—Օ տէրէճէ բահաթսըզըմ քի, սէօզ սէօյլէմէկէ պիլէ իգԹիտարըմ եօգ։

—Էօյլէ իսէ՝ սիզի բահաթսըզ իթմէմէք իչիւն պէն կիտէյիմ. պիր ազ իսԹԷրահաթ իթմէյէ օղրաչընըզ, նասըլ օլտուղընըզը անլամագ իւզրէ պու ագշամ կէլիրիմ։

—Եօգ... եօգ... կէլմէք իչիւն պիհուտէ զահմէԹ իթմէյինիզ։

—Ատիէօ, սէվկիւլիւմ ... քէնտինիզէ էյի տիգգաթ իտինիզ. եանընզա քիմսէյի պրագմամարը, կէլիպ սիզի բահաթսըզ իթմէմէլէրի իչի

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԻՔ ՇԲՄԷՆՏՐՖԷՐԻ

Հայտար Բաշա-Ինգարէ խաթիրնտա վուգու պուլան եումուրթա նագլիյաթնա ախտ 51 նումէրօրը ֆէվգէյատէ վէ մուվագգաթի պիր գրթա թարիֆի ճէտիտէ իլէ էսկիշէհիր-Դօնետա խաթիրնտա վուգու պուլան եումուրթա նագլիյաթնա ախտ 126 նումէրօրը վէ ֆի 15 թզ. սանի 1896 թարիխի ֆէվգէյատէ վէ մուվագգաթի թարիֆա ֆէօխ ու իլդա, վէ իչպու միլղա թարիֆանըն եէրինէ գախմ օլմագ իւզրէ այնի նումէրո իլէ մուրագգամ տիկէր պիր թարիֆանըն տախի մէվզրի թաթպիգէ վազ իտիլէճէկի, վէ պու պապտէ իյզահաթը մուֆասալէ իսթիհսալինէ արզուքէշ օլանլարը՝ սթասիօնլարա վէ Հայտար Բաշատա ումուր թիճճարիյէ տախրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

30 մայիս այֆ. 1903 ՄԻՒՏԻՐԻՕԷԹ Հայտար Բաշա

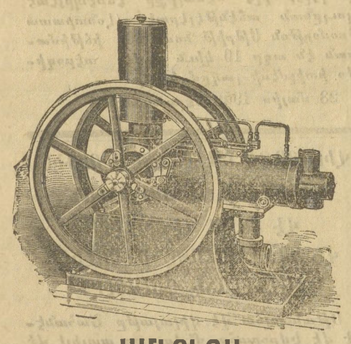
ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱՀԻՏԷ

Զաֆի, խասթամիզամ, ճրլրդ վէ մուսանճիզ չօճուգտան հիչ խօչլանմադ իտիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյլութմէք մէրագրնտա իտիմ. զիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիճուտը էվյատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թաքիչիք եալլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղրտայա տիգգաթ իթմէք չարթ տը։ Պինէնալէյհ, իւք չօճուղըմզդ ալթը այլզգ օլուր օյմագ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղըտալէլի եէտիրմէկէ պաչյատմա։ Զօճուգ՝ մէդզիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐի քէմալը իչթինա իւլէ եէյօր վէ եէտիրքէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճէյէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի ղըզ օլարադ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւլէ պէշ էվլատ պէօմիւթտիմ, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթի վէ սաղլամ օլուպ, ապա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաչարընտա վասը օլտուլար։ Պինէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրսիզ։

Բարիզտէ Պօնապարթ օսգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ Լ.ԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ թաչրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէքօլարընտա սաթըլըր։ 18—10



ԱՄԷՐԻԳԱ

ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲ.Ը ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՄՕԹԷՕՌ (MOTEUR)

Ատի կազ եաղը իւլէ միւթէհարրիք Ամէրիգանըն կէրէք սապիթ վէ կէրէք սէյյար մօթէօռ մաքինալարը։

Շիմտիյէ գատար կէրէք Իսկիլիթէրրա վէ կէրէք Ալմանիատան ճէլպ իտիւէն մօթէօռլէրին հիչ պիր նէվի Ամերիգատա Միէց «Mietz» ֆապրիգասընդն իտտա վէ իմալ իթթիկի գատար ղայէթ պասիթ վէ ղայէթ սուհուլէթլէ իսթիմալ օլրնը Մօթէօռ կէլմէմիշ տիր։ Իչպու Միէց ֆապրիգասընդն մամուլաթընտան օլանլարը գուվվէթի՝ իթթիպարի օյմայըպ հագզգի պիր. տիկէր ֆապրիգալարընդ իսէ իթթիպարի տիր, եանիսա 4 պարկիր գուվվէթինտէ տէյի սաթտըգլարը անդագ 2½ պէկիր գուվվէթի թէպէյիւն իտէր։ Զիրքը օլընան Միէց Մօթէօրլէրինտէն Տէրսաատէթտէ պիր գաչ տանէսի վազ իտիտիկինտէն, ֆէվգէյատէ մէմնունիյէթ վէրտիկի միւշահէտէ օլընմըզ տը։

Իչպու Մօթէօռ մաքինալարը Ղալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ, 37 նումէրօրը Թ. ՄՈԼՏՈՎԱՒ Վէ ՇԷՒԻՐԷՔԵԱՄԸՆԸՆ ԱՄԵՐԻԳԱ ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ չիւպէսինտէ զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տը։

Մէդզիւր մաղազատա չիֆթմէլէրէ ասն աէրէճէ մուգթազի օլան էյէվմէք զրայէրի միւքէմմէլէ պուլընտըղը կիպի, թէրէ եաղը չըգարմագ մաքինալարը, սիւտ սէրէճէլէրի, գօլօչքա մաքինալարը, արը գօվանլարը, մէյվէ մէնկէնէլէրի վէ սարէ մէվճուտ տը։ Քէզալիք Ամէրիգա մամուլաթընտան ռիւզկեար իւլէ միւթէհարրիք թուլումպար, էլ թուլումպալարը, մութվագ թագտրմարը վէ պահճէ էճէվմէք (էզճիմէ Ամերիգանըն մէշհուր վէ նէֆիս ըէնկեարէնկ չիչէք վէ սէպզէ թօխուսմարը) ֆիրուխթ օլընը։ Պունլարտան պաչկա էլ եախօտ ասկը վէ օթուրթմա ֆանթէզի լամպալարը վէ ճէպ վէ եա օթուրթմա սաաթլարը մէվճուտ պուլընտըղը կիպի, սալօն մօպիլեալարընդն էնֆիսի նէֆիսէռի տախի Ամէրիգատան ճէլպ իթթիրիւպիլիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Ապաիլ Հալիմ վէ պիրտաէրի Հիւսէյին Բասիմ էֆ.լէրին՝ պա իլամը Նիզամի Թօրգարու. քիրիսէսի խատէմսինտէն Բէքրօ Միխայիլիս զիմմէթինտէ մանքիմունպահ մաթլուպլարը օլան մէպալիղին թէէմինը թէսվիյէսի իչիւն մէտեունը մէրգումը Սամաթեա ճիվարընտա Հաճի Թիմուր մահալլէսին տէ Մէչտան օսգաղընտա վագը 29 նումէրօրը վէ աէրունինտէ 1 գուլուը հավի թախմինէն 130 արշըն արտանը 10 հիսսէ իթիպարըյա մէտեունը մէրգումը միւթէսարրրֆի օլտուղը 9 հիսսէսի ալէլ ուսուլ 61 կիւն միւտտէթէ իբրա գըլընճաղ միւզայէտէի ալէնիյէ նէթիյէսինտէ լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապը յա 200 ղշ. տա թալիպի էօնաէսինտէ թէգարրուր իտրէք ժուվագգաթէն գարարտատէի քէչիտէ գըլընմըշ օլտուղընտան, մէղզիւր արտայա 100տէ 5 զամմը յա թալիպ օլանլարդն վէ տտա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւնէ գատար բէյ ազէյէրիյէ պէրտպէր Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տախրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

24 մայիս 319

Գազազ Մէհմէտ էֆ. վագֆրընդն պիլմէյրուի միւթէվէլլիսի չէլիս Ամէտ Զարիֆի էֆ.նին՝ միւթէվէքա պաղճը Պէքիր աղա զիմմէթինտէ էվգաֆը Հիւմայուն միւֆէթթիշլիկինէ իթա պօյրլան պիր գրթա միւգթէղա իլամը մուհիպիճէ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմինը իսթիֆասը զըմնընտա մէրհուն վէ ֆիւրուխթը մահքիմ պուլընան Թօրգարու գուրպինէ թագտէէճի մահալլէսինտէ քեանն զէմինի Սուլթան Պայազիտ Խան հազրէթլէրի էվգաֆը չէրիֆէլէրինէ մուգաթասի գատիէլի իւզէրինտէ մէպնի միւշթէմիլթը մալիւմէյի հավի քէօշք էպնիյէսի վէ ախրը վէ քիւրում վէ էշճարը միւլք պիր գրթա պաղնն՝ իշպու թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա ֆիւրուխթընա թէչէպպիս օլուրնաճաղընտան, թալիպ օլանլարդն՝ բէյ սիւրմէք վէ պունտան տտա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ միւտտէթը մէղզիրէ խիթամընտան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիյէ Իճրա տախրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի տախրէի մէղզիւրէսէն իլան օլունը։

24 մայիս 319

Մէսարիֆը թամիրիյէսի	Մէնֆաաթ	Քէշֆ տէֆթէրի ա գէվրէլ	էյ նէֆէնտ
Շահզատէ ճիվարընտա Գալէնտէր խանէ ճամիի չէրիֆի սօգաղընտաքի քէմէր կէօղիւնին	18500		22691
Սալգըմ Սէօյիւտտէ հարիգ հավուզը իւզէրինին գաբարըլմասը մէսարիֆի	3900		4547
Ճէնէթմէքեան Սուլթան Ահմատ Խան հազրէթլէրի ճամիի չէրիֆինին թիւրպէտար օտասընդն սագիը յա չարտվան հավուզընդն վէ Ագտէնիզ ճիհէթի կէզինթիսինին	2600		2868
Եէնի Պաղչէտէ քեանն Ղուրէպի Միւսլիմին խասթախանէսի իթթիսալինէքի համամընդն	3330		3603

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ թամիր իթտիրիլէճէք օլան պալէտտէ մուհարրեր մահալլէրին քէչի տէֆթէրլէրինտէ մուհարրեր մէսարիֆը թամիրիյէլէրի պիմիւնագասա հիզալարընտա մուրագգամ պէտէլթ իւլէ թալիպլէրի էօհտէլէրինտէ պուլընըղընա, վէ զիքր օլունան մահալլէրտէն ռէսարիֆը թամիրիյէսի 10000 ղշ. վէ անտէն տուն օլանլարը իչիւն չէհրը ճարիի Բումինին 24ունճի ճումատա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն 3 կիւն զարֆրնտա պէրմուճիկը նիզամ 100տէ 5 վէ 10000 ղշ.տան զիյատէ իսէ քէզալիք միւտտէթը մէղզիրէ զարֆրնտա 100տէ 3 թէնզիլ գապուլ օլունճաղընա պիտէն, թալիպ օլանլարդն վէ տտա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճիրը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 մայիս 319 3—2

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ միւպայէսընա լիւզում կէօրիւնէն 13 պին չէքիտէն 14000 չէքիյէ գատար հաթապան պէհէր չէքիսի 17½ ղշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ իսէ տէ, ֆիյաթը մէղզիրէ հատը լայքգընը պուլմամըզ օլտուղընտան ալայը միւտտէթը միւնագասա թէմտտտ իտիմի օլմասընա վէ չէհրը հալը Բումինին 26ունճը բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունրրտա գապուլ օլունըպ իհալէի էվվէլիյէսի վէ 27ունճի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլունարագ հատը լայքգընը պուլարը թագտիրտէ իհալէի գաթիյէսի իբրա օլունճաղընա պիտէն, թալիպ օլանլարը՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ տէբզիթօ ագէյէրինի միւթահարպէն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

23 մայիս 319 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէհէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն իյգիա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մանասուս սուրէթ վէ տէրկի իլէ մահասուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ թիրիւղիքը մահիւլաթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 1ունճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի մայիսին 19ունը կիւնինէն իթիպարէն մայիսին 26ունը բազար երթէսի կէչէնի տտա 10ա գատար միւզայէտէսի իբրա օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօյրինէ միւտտի թէէմին ազէյէերիյէ պէրտպէր Մահիւլաթ խտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

Դէյմէրը

մահիւմմէնէսի

..6220.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Իսկիւտարտա Բում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Արէսթէ սօգաղընտա 23 նումէրօրը թէրպիէն 90 զրա արատտա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ շէհրի 60 ղշ. քիրալը 1 պապ թաչճը տիւքքեանընդն միւլքի վէ վագֆի տէրունինիսթեգարը պէրվէճճը միւլթիյէթ ախէրին էօհտէսինտէ օյարագ պիրա կէտիք մէզգիւր տիւքքեան միւլքինին 140 հիսսէ իթիպարըյա 72 պուչուգ հիսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..5250.. պէտէլը միւզայէտէսի 3520 – Բէրտէճի Պաչը Իպրահիմ Աղա վագֆընտան Պայազիտ Գարապաչ մահալլէսինտէ Տիպէք ճատտէսինտէ 74 նումէրօրը թէրպիէն 1800 զրա պիր գրթա Եահուտխանէ արատաընդն 120 սէհիմ հիսսէ իթիպարըյա 10 սէհիմ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..6667.—Ինճիր գարիյէսինտէ Բաչա Պաղչէսի ճատտէսինտէ 12 նումէրօրը թէրպիէն 70 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 150 ղշ. քիրալը տէրունինտէ պէրպէր կէտիկի միւթէգարը պիր պապ ախչապ պէրպէր տիւքքեանը սիւլտան հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6000..7000.. պէտէլը միւզայէտէսի 6000.—Գասըմ Բաչատտա Հաճի Խիւսրէվ մահալլէսինին իմամընա մէչրուութ Ապտիւլ Գատեր էֆ. վագֆընտան Գասըմ Բաչատտա Հաճի Խիւսրէվ մահալլէսինտէ Արապլար օսգաղընտա 12 նումէրօրը թէրպիէն 60 զրա արատտա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 80 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Էհմէտ։

..2000..2500.—Աթիգ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Աթիգ Էսիր Բազարը ճատտէսինտէ 44 նումէրօրը թէրպիէն 67 զրա պիր գրթա օտա արատասընդն նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..3000..3000. — Իսկիւտարտա Քէֆճէ Տէտե մահալլէսինտէ չրգմազ թէնպէլլէր օսգաղընտա 22 նումէրօրը թէրպիէն 80 զրա արատտա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 50 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..1667.—Գալաթատա Արապ ճամիի մահալլէսինտէ Գալաֆաթ Եէրի ճատտէսինտէ 13 նումէրօրը թէրպիէն 30 զրա արատտա մէպնի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 90 ղշ. քիրալը տէրունինտէ գահվէճի կէտիկինի միւսթեգարը պիր պապ ալճը տիւքքեանընդն սիւտս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..4000.—Մէչհէմ Պէյ իպնը Հասան վագֆընտան Լանկա գուրպինտէ Քիտաիպ Գասըմահալլէսինտէ Մուսալլա Զէյվէսի օսգաղընտա 22, 24, 26 վէ 28 նումէրօրարա մուրագգամ թէրպիէն 528 զրա արատտա մէպնի 28 օտա 10 սուֆա վէ տէրունինտէ 4 գուլու վէ 902 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 4 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէլէրի. Հիւսնիւ։

..30000.— Սուլթան Ահմէտտէ Իչլէր մահալլէսինտէ Թէրզիխանէ օսգաղընտա 5 նումէրօրը թէրպիէն 150 զրա արատտա մէպնի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 50 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն 4 հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..15000..12000.—Նապուլ Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան Բումէլի Հիսարընտա Արբա Էմինի մահալլէսինտէ Միւպայէաճը օսգաղընտա 5 նումէրօրը թէրպիէն 74 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ պիր մըգտար արալըգ մահալինի միւշթէմիլ նիմ քեարկիր 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

..3334.—Զատրբնը Ահմէտ էֆ. վագֆընտան Լանկատա Շէյխ Ֆերհատ մահալլէսինտէ Մէմիանօս օսգաղընտա 6 նումէրօրը թէրպիէն 75 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 1 մահզէն վէ պիր սարնըճ վէ 40 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ չէհրի 90 ղշ. քիրալը ախչապ 1 պապ մէնզիլին սիւլիս հիսսէսի. Հիւսնի։

..1500..5000.— Պէհրէմ Քէթխիւտա վագֆընտան Իսկիւտարտա Մուրատ Բէիս մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 139 նումէրօրը թէրպիէն 100 զրա արատտա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 72 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..22500.. պէտէլը միւզայէտէսի 22500.— Գաբթան Սինան Բաչա վագֆընտան Պէչիքթաչտա Սինան Բաչաի Աթիգ մահալլէսինտէ Խաս Ֆրուն ճատտէսինտէ 7 նումէրօրը թէրպիէն 75 զրա արատտա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ չէհրի 472 ղշ. քիրալը քեարկիր միւլք մա կէտիք պիր պապ հէլվաճը տիւքքեանընդն 8տէ հիսսէ իթիպարըյա 3 հիսսէսի. հաճի Էտհէմ։

..1894.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Խոճա Բաչա ճատտէսինտէ 15 նումէրօրը թէրպիէն 95 զրա արատտա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 140 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ հէլվաճը տիւքքեանընդն կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 9 սէհիմի. Ամնի։

..12000..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Իսկիւտարտա Իճառիյէ մահալլէսինտէ Զիֆթէ Գավագ օսգաղընտա 61 նումէրօրը թէրպիէն 65 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 55 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

..1500..5200.—Հաճի Հասան էֆ. վագֆընտան Զարչանպատարիեաթիպ Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Թոքրաղ օսգաղընտա 17 նումէրօրը թէրպիէն 50 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 20 զրա մահալատ սունտուրմա մաթպախ վէ 100 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

..13960.— Եիւքսէք Գալտրրըմտա Մօլլա Բիւրանի մահալլէսինտէ Թօրգարու ճատտէսինտէ 142 միւքէրրեր 142 միւքէրրեր 142 միւքէրրեր 142 միւքէրրեր նումէրօրար իլէ մուրագգամ 1 սարնըճ վէ 2 հավուզ վէ 1 քեպկիր մահզէն վէ 2 պաղչէպան օտասը վէ իթթիսալինտէ 3 պապ տիւքքեան վէ թէրպիէն 4600 զրա պիր գրթա պօսթանընդն սիւլիս հիսսէսի. Նազիֆ։

..7500.— Ագաէրայտա Սէլճուգ Սուլթան մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ օսգաղընտա 28 միւքէրրեր նումէրօրը թէրպիէն 78 զրա արատտա մէպնի 4 օտա 2 ռուֆա 1 գուլու վէ 59 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արատընդա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԼԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յունիսին 9ունը սալը կիւնիւ «Սիտօն» Մարսիլեատան։

Ալաֆր. յունիսին 10ունը չարչէնպիհ ագչամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆրանկա յունիսին 14ունճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆր. յունիսին 14ունճի բազար կիւնիւ «Պաղտատ» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԵՃԷՔ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յունիսին 9ունը սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Դամիէլիինին սիւլար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը Օտէսայա։

Ալաֆր. յունիսին 11ունճի բէնճէնպիհ կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Կրէկօրինին սիւլար օլտուղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլեատա։

Ալաֆր. յունիսին 15ունճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Գուայյէնին սիւլար օլտուղը «Պաղտատ» վաբօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. յունիսին 15ունճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Վէնէթիինին սիւլար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրա։

Մէսաժիրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ «Նիկէր» վէ «Մէմֆիս» վաբօրլարընա Բօրթ-Արթիւր վէ Վլատիվոսթոք իչիւն էմթաան թիւճճարիյէ տօղրուսան տօղրուա գօնիշիմէնթօ իլէ գապուլ իսթէյէնլի քէտտի միւշթէրիլէրինտէ իլան իտէր։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճճը սաթ տը.

Պէօյուք բօսթալարա 1ունճի սէվգը 320 ֆր

2ունճի մէվգը վաբօր վէ 1ունճի մէվգը զբմնընգիէր 242 »

2ունճի մէվգը վաբօր վէ 2ունճի մէվգը զբմնընգիէր 230 »

Եիւք վաբօրլարը յա եընդը 1ունճի մէվգը 245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմանասէ Սիրքէ Ֆրանսէզէ մէրքէզ սէնթրալիկինէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

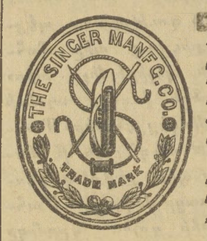
Գումբանեա՝ ազրուսան տօղրուսա Բարիզ վէ Բարլ-Լիսօ-Մէսաիէնտէ չըմնընգիէրինին էն իյլէք օթաստանլարը իչիւն տաբի պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԸԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթեատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէրթ եիւզէն զիյատէ տիրլօմ վէ միսալեալարա նազալ օլմուշ տը։

Շիւպէլէր պիլէիմէլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզգիւր մաքինալարընդ մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէզ Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պոն Մարչէ գարշըսընտա Նո. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նո. 2։

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նո. 13։

Իսկիւտարտա [Զարչը պօյունտա Նո. 120։

Թագվիլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանընդ՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանդն իտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօրը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԱԶԱՐԱԲԵՒՈՐ ՏԱՐԻՆԵՐ

Ամ նոր գիւտի Օրուան հետ հաճեմատելով խիստ քիչ հարևորութիւն մը ունի Խոզատանձ (սրբաձա) և արեան տկարութիւն և միս լարեան քէշուութեան հետանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշաններն են, այսպիսի ազատները դարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարևոր և ամենաքանչելի բան մը համարուիլ։ Ակնառելի հմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն խստերու դէմ

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
23

SCOTT'S EMULSION

որ Անգլական մթնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

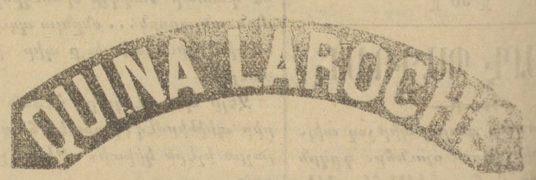
ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԵՊՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր խտերը հեռու կը վրնտէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԵՊՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ուեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղատուները և դեղաշտարները կը ծախեն։



ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍԷԼԷՐԻ

Միայէ խասթալըգլարընա գարշը գօյապիմէք իչիւն հէքիմլէր չօգ տէֆա մուգավվի (թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ իթմէկէ մէճպուր տրրլար։ Վէ ալէէքսէր ԳՐՆԱ ԳՐՆԱՅը թէրճիհ իտուպ, օնու եա չարպագ վէ եա իքսիր հալինտէ վէրիրլէր։

Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա.յա մէտտ ու սէնալէր օգումագ զախտ չէյ տիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչիւն գուլանտըգլարը իլաճ օլտուղընտան, արթըգ օնուն խասէլէրինի վէ հիւանի թէէսիրինի պիլմէտիք քիմսէ եօգ տրը զանն իտէրդ։ Ծանգաթ էն էհէմմիյէթլի նօգթա չուրասը տրը քի, Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա իլէ եարըլմը տրը տէյի սաթրլան իլաճլարդն չօղունտա Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա.ան պէգալէնէն գուվվէթ մէվճուտ օյամագ, զիրա Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա.նընդն թէէմիլ էօզլիւ խիւլասասը իւլէ գուվվէթինի Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա գապուղընտան ալապիլմէք ուսուլինի հէր քէս պիլմէզ։

Եալնըզ՝ Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇ ատնիլէն իլաճտա Գ.Ր.Ն.Ա Գ.Ր.Ն.Ա.նընդն թէէմիլ խիւլասասը իւլէ գուվվէթ վէրիճի էօզլիւ մէվճուտ տրր վէ մէղզիւր իլաճ գատար վիճուտա գուվվէթ վէրճէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ տրը։

Տիւնեանդն հէր թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլիիմիք գուլլանընըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇ թավսիյէ իտէրլէր։

Հազմըզլըգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իւլէ լօճուսա գատընլարդն զայիֆլիքլէրինէ գարշը Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇԸՆ թէէսիրի հայրէթպախշ տրը։ Բէզա գանսըզլըղը հէր նէվինի չարուգ վէ տէվամլը սուրէթտէ թէտավի իտէպիմէք իչիւն Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇԸՆ չէլիքլի ճիսսինի գուլլանմագ էլզէմ տրր։ Վէլնասըլ Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրճէճի իլաճլարդն պիրինճիսի տրր։

Թագլիտճիլէր՝ Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇԸՆ չէօհրէթինէն իսթիֆատ իթմէք էֆքարը իւլէ պիր չօգ թագլիտլէր եաբմագտա օլտուգլարընտան, էճզախանէ վէ տէրզարան խալիս Բ.Ր.Ն.Ա ԼԱՌՕՇ արանմասը թավսիյէ օլունը։ 26—11